

Die erste Epistel (Send-Brief) des Apostels Petri.

Catholische Uebersetzung.	Lutherische Uebersetzung.	Reformirte Uebersetzung.	Neue Uebersetzung.	Holländische Uebersetzung.
<p>Das 1. Capitel.</p> <p><b>P</b>etrus / ein Apostel Jesu Christi / den auserwählten Fremdlingen / welche zerstreuet sind in Ponto / Galatia / Cappadocia / Asia und Bithynia /</p> <p>2. Nach der Fürscheidung Gottes des Vatters / zur Heiligung des Geists / zum Gehorsam / und zur Besprengung des Bluts Jesu Christi; Gnade und Friede müsse euch vermehret werden.</p> <p>3. Gebenedeyet sey Gott und der Vater unsers Herrn Jesu Christi / der uns nach seiner grossen Barmherzigkeit wiedergeboren hat zu der lebendigen Hoffnung / durch die Auferstehung Jesu Christi von den Todten.</p> <p>4. Zu einer unverweslichen / und unbesleckten / und unverwelcklichen Erbschaft / welche im Himmel für euch behalten wird.</p> <p>5. Die ihr durch die Kraft Gottes und durch den Glauben bewahret werdet zu der Seligkeit / welche zubereitet ist / daß sie in der letzten Zeit sol offenbahret werden.</p> <p>6. In welcher ihr euch hoch erfreuen werdet / man ihr jetzt eine geringe Zeit in allerhand Versuchungen traurig seyn müisset.</p> <p>7. Auf daß die Bewährung eures Glaubens / viel köstlicher gefunden werde / dan Gold / das durchs Feuer bewahret wird / zu Lob und Preis /</p>	<p>Das 1. Capitel.</p> <p><b>P</b>etrus / ein Apostel Jesu Christi / den erwählten Fremdlingen hin und her * / in Ponto / Galatia / Cappadocia / Asia und Bithynia / * Joh. 7/35. Act. 8/14. Jac. 1/1.</p> <p>2. Nach der Vernehmung Gottes des Vaters * / durch die Heiligung des Geistes / zum Gehorsam / und zur Besprengung des Blutes Jesu Christi; Gott gebe euch viel Gnade und Friede †.</p> <p>* Rom. 8/29. † Rom. 1/7.</p> <p>3. Gelobet sey Gott und der Vater unsers Herrn Jesu Christi / der uns nach seiner grossen Barmherzigkeit wiedergeboren hat † zu einer lebendigen Hoffnung † / durch die Auferstehung Jesu Christi von den Todten / * 2 Cor. 1/3. Eph. 1/3. † Joh. 3/35. † Rom. 6/23. Eph. 1/18.</p> <p>4. Zu einem unvergänglichen und unbesleckten und unverwelcklichen Erbe * / das behalten wird im Himmel † / * 2 Cor. 4/17. 18. † Col. 1/5. 2 Tim. 1/12.</p> <p>5. Euch / die ihr aus Gottes Macht durch den Glauben bewahret werdet zur Seligkeit / welche zubereitet ist / daß sie offenbar werde zu der letzten Zeit *.</p> <p>* 1 Petr. 5/4. 1 Joh. 3/2.</p> <p>6. In welcher ihr euch freuen werdet / die ihr jetzt eine kleine Zeit * (wo es seyn sol) † traurig seyd in mancherley Versuchungen † /</p> <p>* Ebr. 10/37. † 1 Petr. 3/17. c. 4/19. † Jac. 1/2.</p> <p>7. Auf daß euer Glaube rechtschaffen und viel köstlicher erfunden werde / denn das vergänglich Gold / das durchs Feuer bewahret wird / zu Lobe / Preis und Ehre † / wenn nun offenba-</p>	<p>Das 1. Capitel.</p> <p><b>P</b>etrus / ein Apostel Jesu Christi; Den Fremdlingen die da zerstreuet sind in Ponto / Galatia / Cappadocia / Asia und Bithynia / die da erwählt sind; * Johan. 7/35. Act. 8/14. Jac. 1/1.</p> <p>2. Nach * der Fürscheidung Gottes des Vatters / durch die Heiligung des Geistes / zum Gehorsam / und zur Besprengung des Bluts Jesu Christi. † Gnade und Friede werde euch † vermehret. * Rom. 8/29. † Hebr. 12/24. † Rom. 1/7. 1 Cor. 1/3. Gal. 1/3. Eph. 1/1.</p> <p>2. 2 Petr. 1/2. † Jud. v. 2.</p> <p>3. Gelobet * (sey) Gott / nemlich der Vater unsers Herrn Jesu Christi / † der uns nach seiner grossen Barmherzigkeit † wiedergeboren hat / zu einer lebendigen Hoffnung / † durch die Auferstehung Jesu Christi von den Todten; * 2 Cor. 1/3. Eph. 1/3. † Rom. 6/23. Jac. 1/18. † Joh. 3/35. † 1 Cor. 15/20</p> <p>4. Zu einem unvergänglichen und unbesleckten und unverwelcklichen Erbe / * das bewahret wird im Himmel für euch; * Col. 1/5. 2 Tim. 1/12.</p> <p>5. Die ihr aus Gottes Kraft durch den Glauben / gleich als durch eine Besatzung / bewahret werdet zur Seligkeit; welche zubereitet ist / daß sie offenbahret werde zu der letzten Zeit.</p> <p>6. * Um welcher Ursache willen ihr euch höchlich freuen / die ihr jetzt eine † kleine (Zeit) (so es seyn sol) traurig gemacht werdet durch mancherley Versuchungen; * Rom. 5/3. Jac. 1/2. † 2 Cor. 4/17. Hebr. 10/37. 1 Petr. 5/10.</p> <p>7. * Auf daß die Prüfung eures Glaubens / welche viel köstlicher ist / dan da ist (die Prüfung) des Golds / welches vergehet / und doch durchs Feuer † geprüft wird / erfunden werde zu (euerm) Lobe / Preise und</p>	<p>Cap. I.</p> <p><b>P</b>etrus / ein Apostel Jesu Christi / den auserwählten / Besassen a von der (Jüdischen) Zerstreung / in Ponto / Galatia / Cappadocien / Asien u. Bithynien;</p> <p>a Jac. 1/1. † die bey einem Volck sich aufhalten.</p> <p>2. Nach * der Vor-Erkantnis Gottes des Vatters in der Heiligung des Geistes / zum Gehorsam a u. Besprengung des Bluts Jesu Christi / Gnade u. Friede werde euch b vermännigfaltiget.</p> <p>a Hebr. 12/24. b 2 Petr. 1/2. Jud. v. 2. * dem Vorsatz.</p> <p>3. Gesegnet a sey der Gott u. Vater unsers Herrn Jesu Christi / der uns nach seiner * vielen Barmherzigkeit b wiedergeboren hat zu einer * lebendigen Hoffnung durch die Auferstehung Jesu Christi aus den Todten.</p> <p>a Eph. 1/3. b Jac. 1/18. c Rom. 4/25. Eph. 2/5. 6. * grossen. * lebens.</p> <p>4. Zu einem unverderblichen u. a unbesudelten u. unverwelcklichen Erbtheil / b das in den Himmeln behalter wird auf * uns; a Deut. 21/23. b Col. 1/15 * euch</p> <p>5. Die wir in der Kraft Gottes bewahret werden durch den Glauben zur † Seligkeit / die bereit ist a entdeckt zu werden in der letzten Zeit.</p> <p>a Rom. 8/18. 19. † Heil.</p> <p>6. In welcher ihr fröhlich aufhüpffet / nachdem ihr jetzt ein a wenig (so es seyn muß) traurig gemacht seyd b in mancherley Versuchungen;</p> <p>a 2 Cor. 4/17. b Jac. 1/2.</p> <p>7. Auf daß die a Probe eures Glaubens / vielmehr werth als das verderbliche Gold / das doch durchs b Feuer bewahret wird / erfunden werden möge / zum Lob u. Ehr u. Herrlichkeit</p>	<p>Het eerste Capittel.</p> <p><b>P</b>etrus een Apostel Jesu Christi / den Breendelingen * verscroyt in Ponto / Galatia / Cappadocien / Asien / ende Bithynien;</p> <p>* Jacob. 1/1.</p> <p>2. Den Antvercorenent na de Voorkennisse Godts des Vaders / in de Heylighmakinge des Geests / tot Gehoorsamenheit ende † Besprenginge des Bloets Jesu Christi: † Senade ende Brede in u * vermenighvuldicht.</p> <p>† Hebr. 12/24. † Rom. 1/7. 1 Cor. 1/3. Gal. 1/3. Eph. 1/2 * 2 Petr. 1/2. Jud. vs. 2.</p> <p>3. † Geloofst in de Godt ende Vader onses Heeren Jesu Christi / † die na sijne groste Barmhertighent ons heeft wedergeboren tot een levende Hope / * door de Opstandinge Jesu Christi uut den Dooden;</p> <p>† 2 Cor. 1/3. Eph. 1/3. † Rom. 6/23. Jacob. 1/18. * 1 Cor. 15/20.</p> <p>4. Tot een onverderflicke / ende onbeslecklicke / ende onverwelcklicke Erfenisse / * die in de Hemelen bewaert is voor u / * Col. 1/5. 2 Tim. 1/12.</p> <p>5. Die in de Kracht Godts bewaert wort door het Geloove / tot de Salighent die berent is om openbaert te worden in den laetsten Tijt.</p> <p>6. † In welken in u verheught / † nu een weynigh bedroeft zijnde door wengerley Versoeckingen;</p> <p>† Rom. 5/3. Jacob. 1/2. † Hebr. 10/37. 1 Petr. 5/10.</p> <p>7. * Op dat de Beproevinge ures Geloofs / die veel kostelicker is dan des Gouts het welck vergaet ende door het Vuer beproeft wort / bevonden worde te zijn tot Lof / ende Ere / ende Heer</p>